联合国 



安全理事会

PROVISIONAL

S/PV.3336(复会二)
15 February 1994

CHINESE

第三三三六次会议(复会二)临时逐字记录

1994年2月15日星期二,上午10点
在纽约总部举行

主　席:	奥拉海耶先生	(吉布提)
成员国:	阿根廷	卡登纳斯先生
	巴西	萨登伯格先生
	中国	陈健先生
	捷克共和国	库凡达先生
	法国	默里梅先生
	新西兰	基亭先生
	尼日利亚	乌马尔先生
	阿曼	萨米恩先生
	巴基斯坦	汗先生
	俄罗斯联邦	沃伦佐夫先生
	卢旺达	比齐马纳先生
	西班牙	亚涅斯-巴尔诺沃先生
	大不列颠及北爱尔兰联合王国	戴维·汉内爵士
	美利坚合众国	奥尔布赖特夫人

本记录包括中文发言的原文和其他语言发言的译文。定本将刊印在安全理事会正式记录。

更正应只对发言的原文提出。更正应作在印发的记录上,由有关的代表团成员一人署名,于一个星期内送交会议事务厅正式记录编辑科科长(联合国广场2号DC2-794室)。

94-85184 (c)

LH

1994年2月15日星期二上午10点45分复会

主席(以英语发言):安全理事会现在继续审议其议程项目。

安理会成员面前有文件S/1994/173,其中载有1994年2月14日秘书长给安全理事会主席的信的案文,该信转发了前南斯拉夫问题国际会议指导委员会共同主席的报告。

下一位发言者是斯洛文尼亚代表。我请他在安理会议席就座并发言。

图克先生(斯洛文尼亚)(以英语发言):主席先生,我要首先强调,我们很高兴看到你担任安理会主席。我们对你在安理会的工作和你的外交技巧仍很敬佩,我们相信,在你的领导下,安全理事会的工作将同一月份一样取得成功,捷克共和国的卡雷尔·库凡达大使堪称楷模地主持了一月份安理会的工作。

波斯尼亚—黑塞哥维那共和国的战争长期肆虐不休,给该国的平民人口带来了难以言状的苦难。另外,它已使联合国一会员国的生存成了问题,并因此给联合国的集体安全制度提出非常严重的挑战。这些只是战争迄今最明显的后果,而其全部影响尚未被完全理解。

最近即1994年2月5日对萨拉热窝平民的攻击突出了这场悲剧的各方面问题,并激起了世界舆论的愤慨。必须采取坚决步骤和重新进行和平努力的呼声比以往任何时候都强烈。

一个认真的分析家可以从迄今在波斯尼亚—黑塞哥维那从事的和平努力中吸取很多教训。其中一个教训--也许是最重要的教训--是:外交要没有实际和很知情分析的指导,就无法取得良好成果。在这方面很显然,必须时时铭记波斯尼亚—黑塞哥维那战争的性质。波斯尼亚—黑塞哥维那战争既不是宗教战争,也不是种族战争,更不是一些观察家趋于相信的“三方战争”。这场战争首先是对联合国一会员国的侵略战争,实质上仍然是一场领土扩张的战争。对波斯尼亚—黑塞哥维那穆斯林进行“种族清洗”的种族灭绝作法是作为领土扩张战争的工具而加以制定和执行的。

...

KD

在波斯尼亚—黑塞哥维那吸取的另一极重要教训是，在面对侵略势力之时，缺乏实力的外交是不会有成果的。在波斯尼亚，这长时间里一直是冲突的一个悲痛和基本的特点。

但是，似乎正在出现更为现实的方式：将近两年内，显然将重型武器撤离城市地区及其他平民高度集中的地方是真正停火的根本先决条件，因此也是成功寻求和平的先决条件。如何达到这个目标的建议很多，但是没有一项得到听取。

因此，重要的是，最近从萨拉热窝附近撤走重型武器的有效行动的必要性得到了承认。安全理事会以前通过的各决议的有关条款已开始有点信用。北大西洋公约组织及时适当地对最近发展所作的反应是值得赞扬的。

联合国及世界公众舆论现在正在等待将重型武器实际地完全地撤离萨拉热窝附近，而且等待在有必要时，采取步骤保证这些武器有效撤离，从而真正停火的初步条件可以建立。

我们坚决认为，在这一方面有力支持正在采取或应当采取的所有步骤是安全理事会本次会议的主要目标。

安全理事会在适当地集中注意局势的最紧迫方面的同时，安全理事会不应当忽略更广泛的视野。目前有迫切必要性，要在巴尔干发展和平的现实构架，波斯尼亚—黑塞哥维那的悲剧是这一地区广泛的安全问题的最显著的方面。让我们不要忘记，在波斯尼亚—黑塞哥维那周围领土上集结的武器和武装人员本身就是国际和平与安全的问题。几十万人已武装起来，而这种武装部队的增长使国际社会面对了势力均衡中逐渐的变化。地确令人遗憾的是，在安全理事会本次辩论中，我们没有听到关于从波斯尼亚—黑塞哥维那撤走外国部队的保证。

在波斯尼亚—黑塞哥维那的和平努力已经发展了两年了，为这些努力制定有创见的构架的必要性是始终存在的。我国政府长期以来认识到这一必要性，并且在这一方面作了一些建议，让我为说明这一点而回顾。我国政府在1992年7月与1993年4

月之间为在波斯尼亚—黑塞哥维那建立安全区而作的建议。

最近,今年2月7日,斯洛文尼亚共和国政府制订了四点呼吁,我们认为其中所载的四点是这一基础的核心内容。这一呼吁也已作为大会与安全理事会的文件分发。

呼吁的第一点要求将重型武器撤出萨拉热窝及其他平民高度集中的地区。这一要求已得到国际社会的接受,而且已经对此开始行动。

呼吁的第二点涉及向波斯尼亚—黑塞哥维那的百姓提供人道主义援助不受阻碍。这应当包括平民不受阻碍地可使用供水、电力及煤气。

第三,我国政府认为,归还私有财产及保护礼拜场所是和平进程实际进行的不可或缺的要求。

第四,应当毫不拖延地归还以武力及“种族清洗”夺取的领土。

我们认为,目前的局势以及国际社会的决心使这些要求成为是现实的而且是可以实现的--如果执着地坚持下去的话。我们谨特别强调有必要立即开始归还以武力夺得的领土。

诚意必须以行动来证明,要求证明诚意永远不会是过分的,而在以许多诺言被违背为特点的局面里,更必须有证明。

过去几天里表达的国际社会的决心应当转变为持续的努力,认真思考真正和平的必要内容为何是必要的,而在这一方面,应当依赖联合国成员国的广泛支持。斯洛文尼亚政府的四点呼吁是这一方面的贡献。

主席(以英语发言):我感谢斯洛文尼亚代表向我所讲的客气话。

下一位发言者是阿尔及利亚代表。我现在请他在安理会议席就坐并发言。

拉马姆拉先生(阿尔及利亚)(以法语发言):我极为高兴地代表我国代表团最热烈地祝贺你担任安理会的主席。我很高兴地看到吉布提这一兄弟的友好的国家的常驻代表在安理会处理国际社会不得不面临的最严重危机之一的最近事件中以如此高超的才干与效率领导安理会的审议工作。

我并谨祝贺你的前任,库凡达大使上月的高超表现。

在近两年的时间里,波斯尼亚—黑塞哥维那共和国经历的悲惨局面不断地而且强烈地震撼了世界的良知。由于对萨拉热窝中央市集的轰炸造成的大屠杀是冲击了人类的基本价值观念的冲突中大量恐怖事件的高潮,而与此同时,国际关系中质量上的改变使我们能有合理基础来希望,在最弱小的民族、最容易面临强力袭击的民族的权利要求得到国际上适当保护之时,国际社会很自然地会要求并且会愿意帮助。

但是2月5日在大屠杀在世界各地引起强烈的义愤,它却只是已经对波斯尼亚—黑塞哥维那公开犯下的危害人类的,以及迄今未被惩罚的罪行之上的又一罪行而已。

在波斯尼亚—黑塞哥维那共和国被作为一个主权、独立与和平的国家接纳为联合国会员国以来成为其每日必然发生的可怕悲剧;在将其居民镇压到非人地位的一波又一波的侵略及暴力掩护下肢解其领土的疯狂企图--这明确地证实了优柔寡断,无所作为的态度使我们组织的行动及反应陷于毫无效力,完全不利于本组织的信誉。

对联合国保护部队及人道主义组织活动强加的极为困难条件--其在波斯尼亚—黑塞哥维那的可赞扬的存在事实上标志了国际社会不推御其责任--都显示了联合国需要取得执行坚定不移的政策,从而能够阻止、制止和中断波斯尼亚人民所遭受的种族灭绝企图。

如果一个团结的、有决心的国际社会不尽快提出这一政策那安全理事会的许多决议不幸地将不会使我们避免“种族清洗”,它们也不会阻止以武力夺取领土,也不会保障萨拉热窝及其他五个“安全区”不受武装侵略。

FP

2月5日的大屠杀无情地突出了第824(1993)号和第836(1993)号决议中阐述的各项目标和行动的意义。利用每一种适当的手段来解除使萨拉热窝和波斯尼亚其他地区的平民生活在人质状态的军事力量,现已是为真正的谈判创造条件的任何努力中的一种不可缺少的因素。

与此同时，安理会必须宣布承认波斯尼亚—黑塞哥维那共和国根据《联合国宪章》第五十一条所固有的自卫权利，以及与此相关的争取和得到援助以维护其主权和领土完整的权利，这在道义上和政治上都是重要的。

目前这场安全理事会的辩论应当结束默认波斯尼亚—黑塞哥维那境内既成事实的倾向。它还应该表明，国际社会已经再次掌握了主动权。最后，它应该给波斯尼亚—黑塞哥维那人民，特别是其中身受可怕折磨的穆斯林带来希望，显示国际社会已动员起来，捍卫波斯尼亚—黑塞哥维那共和国的生存权利。

主席(以英语发言)：我感谢阿尔及利亚代表对我讲的客气话。

下一位发言的是约旦代表。我请他在安理会议席就座并发言。

巴泰奈赫先生(约旦)(以阿拉伯语发言)：主席先生，首先让我祝贺你担任本月份安全理事会主席。我们相信，以你的智慧、经验和能力，你将出色地指导安理会的审议取得所期望的成功。

我也要感谢你的前任，捷克共和国的卡雷尔·库凡达先生阁下出色地指导了上月份安理会的工作。

安全理事会目前讨论波斯尼亚—黑塞哥维那问题的架构与以往辩论的架构有很大的不同，令人耳目一新。不幸的是，这次会议并不是安理会因为波斯尼亚—黑塞哥维那局势的恶化和该国境内持续的悲剧而主动召开的。这一局势的恶化可呈一条下降曲线，它是安全理事会无决心执行其决议的结果，或许因为，随着这种局势变得不再新奇，让它存在也就不再奇怪了。

这次会议的结果不会象通常那样通过一项决议，反映各国在讨论中所表达的思想。然而，主席先生，我国代表团仍赞赏你的努力，感谢你在1994年2月5日被围困在萨拉热窝这一被联合国宣布为安全区的城市中的无辜平民遭受令人发指的屠杀后，召开这次会议。

我们本可以希望安理会主动召开会议，以结束造成波斯尼亚穆斯林的道德、政治和人道主义悲剧的各种原因与其后果。这场悲剧已经发展到了荒唐的程度。我们

仍然希望安理会能这样做,我国约旦继续希望如此。

我国是前南斯拉夫境内第二大部队派遣国。我们吁请安全理事会认真努力,采取《联合国宪章》授权的一切措施,以执行根据《宪章》第七章通过的各项安全理事会决议。

就导致召开这次会议的各种事件而言,我国代表团愿指出,第一,不能把对萨拉热窝市场的野蛮袭击和由此造成的屠杀同波斯尼亚穆斯林的悲剧的其他情节分割开来。也不能把它同国际体制的缺陷分割开来。就国际关系行为准则而言,这次恐怖主义行动是一个污点。它发生在塞族有系统的行动范围内。但是,如果侵略者感到国际社会将认真履行其《宪章》职责,将认真执行哪怕是一项安全理事会根据第七章就波斯尼亚—黑塞哥维那局势通过的决议,塞族的这些行动就不可能发生。

作为证据,我注意到,这次屠杀发生在安理会第824(1993)号决议宣布的一个安全区内。事实上,安理会在随后一项决议--即第836(1993)号决议--中具体说明了保障该地区安全的机制。这项决议还清楚地规定了一个构架,据以采用一切必要手段,包括空袭,以保障该地区的安全和驻扎在那里的联合国保护部队(联保部队)人员的安全。

选择这一地区进行屠杀的意义何在?由联保部队证实在这之前发生在同一地区的多次轰炸的意义何在?我愿意认为,答复同侵略者目光短浅和它以往蔑视安全理事会的决议有关。这是一种比较好的解释。另一种解释是,侵略者深信不疑,安理会通过有关波斯尼亚—黑塞哥维那问题和安全区的决议,但并不准备执行,而只是为了宣传。

如果确实如此的话,不解决这一局势就给波斯尼亚—黑塞哥维那的政治与和平进程带来道义、法律和政治上的影响,并将对联合国和整个集体安全体制的信誉产生严重后果。

其次,在这种情况下,如果在军事上占有优势的塞族方面认为,它可以通过军事力量,单方面实现其政治和军事目标和要求而不受惩罚的话,关于波斯尼亚—黑塞哥

维那共和国的政治谈判按逻辑就不会有平衡,或重大的进展。

LH

因此,如果安理会和所有有关国家真正希望和平进程取得成功,那么它们就必须采取相应的行动,向塞尔维亚方面发出正确的信息,即有助于这个目标而不是相反目标的信息。

为了证明我的观点,我只需指出,波斯尼亚的穆斯林对这个严酷的国际事态的反应和在谈判桌上接受各种方案和困难的解决办法不足以遏制塞尔维亚方面的味口和欲望。塞尔维亚方面单方面拒绝了波斯尼亚穆斯林虽犹豫但接受了的解决办法,或者接受了这些解决办法然后又拒绝,因为它从心底里认为它对波斯尼亚穆斯林施加的暴行遇到的是沉默,并把它解释为对其政策的鼓励。它似乎觉得,安理会决心要维持塞尔维亚人与其受害者之间力量的不平衡,它将不会为受害者提供保护。

在这样的情况下政治谈判怎么可能成功?即使真的成功了,又如何能向波斯尼亚—黑塞哥维那的穆斯林人保证,这项解决办法将是公正的?他们怎能相信今后在该区域和平将得到保证?

第三,1991年9月25日第713(1991)号决议剥夺了波斯尼亚—黑塞哥维那的穆斯林的自卫手段,因此它是一项有偏见和不公正的决议。它还违背了《宪章》第51条的规定,因为该项决议所规定的禁运剥夺了波斯尼亚人民不可剥夺的自卫权,与国际社会保护力量弱小的波斯尼亚方面的立场不一致。也没有要求作出任何法律上的解释。这加大了两方之间军事上的不平衡,使得与六个共和国军事力量的继承者依然保持联系的塞尔维亚方面在对波斯尼亚领土和人民进行的角逐中取得成功。独遭围困的波斯尼亚人民实际上是武器禁运的唯一受害者。有报告指出,塞尔维亚各方仍在给波斯尼亚的代理人和民兵提供各种武器。这促使国际社会呼吁安全理事会根据大会第48/88号决议将波斯尼亚—黑塞哥维那政府排除在不公正和不公平的禁运范围之外,使它能够自卫。

第四,《宪章》第二十四条第1和第2段使我们感到有权指出,应该成为国际社会

的推动力量的安全理事会未能处理波斯尼亚—黑塞哥维那过去两年出现的人道主义、政治安全和军事情况使得人们对《宪章》一些章节的内容产生疑问,特别是第六、第七、第八和第十二章。除其他外,它们规定了安全理事会在代表联合国根据其原则履行职责时的行为。也许各会员国应该与安全理事会进行磋商,讨论阻碍它无法执行自己的决议并执行交付给它的保护一个弱小会员国的安全、主权和领土完整职责的各种障碍。这个国家依靠着它,它一无所有,只有其人民的意志。他们的人权,包括生命权遭到了用各种军事手段取得优势的一个进行侵略的邻国的侵犯,而现在自由、民主和人权的理想已列在国际社会议程的优先地位。

有鉴于此,我即强调以下几点。第一,我国政府不主张强加的解决办法。它认为,导致在任何冲突中建立和平的持久公正的区域性或国际性解决办法都可以通过谈判达成的保障各方合法权利的政治解决办法来得到实施,而不是采用诉诸武力的办法。然而,只靠外交手段并不总是能够实现这个目标,在冲突的一些当事方有错误的估计或错误的意图的情况下尤其如此。就塞尔维亚方面而言过去两年情况就是如此。在此情况下就必须进行军事干预,波斯尼亚人民已被剥夺获取自卫手段的情况下更是这样。只有进行军事干预才能够迫使塞尔维亚侵略者带着诚意认真对待和平进程,才能迫使他们将和平进程视为解决问题的唯一办法。

波斯尼亚—黑塞哥维那的局势和穆斯林民族面临的情况,包括最近发生的屠杀和1994年2月4日在波斯尼亚的一个安全区发生的轰炸事件使得国际社会有责任立即采取行动,特别是根据第836(1993)号决议第9和第10段采取行动。这两个段落为空袭奠定了法律基础。我们认为,安全理事会没有必要通过一项新的决议来执行这项任务。我们希望这将是朝着结束悲剧,迫使塞尔维亚方面接受和平、公正的解决办法迈出的第一步。北大西洋公约组织进行空袭符合该项决议第10段的规定。该段授权各会员国在安全区被轰炸的情况下通过区域组织或安排进行空袭。北约也许还必须履行联合国代表国际社会交给它的任务。我们欢迎并鼓励联合国秘书长所作的努力,支持1994年2月6日秘书长致北约秘书长的信中的内容和北约对该信作出的积极

反应。

第二，我们在向波斯尼亚政府和人民和商场发生的大屠杀的受害者的家属致以慰问的同时，还要强调，必须查出肇事者，并将他们绳之以法。不论他们是谁，都必须作为恐怖分子和战争罪犯受到审判。

KD

这是国际社会必须履行的一项道义和法律义务。

第三，必须立即采取认真的措施以解除对萨拉热窝和其它被围困地区的包围，并且为该地区、其它“和平区域”和波斯尼亚所有地方的联保部队提供保护，并且必须为保证人道主义和救济援助得以运往各地区而实施安全理事会第770(1992)号决议。还必须开放图兹拉机场，并且其开放必须不受任何政治讨价还价的制约。

第四，必须立即采取有效措施以结束“种族清洗”政策并且缉拿和法办犯下此种罪行的人。必须确认以武力获取领土是不可容忍的，由此产生的任何收益必须被认为是无效的；并且必须保证所有波斯尼亚难民返回其家园的权利。此外，必须关闭所有拘留营。

最后，我们希望北约组织将坚持实施其最后通牒的所有条款。波斯尼亚和平进程的一小扇希望之窗已经打开，北约组织不应使这样一种机会丧失。我们也希望安理会将摆脱它已陷入的不采取行动的循环并肩负起其根据《宪章》负有的责任，以便能够努力结束对波斯尼亚—黑塞哥维那政府和人民犯下的凶残和侵略，并为这个正努力摆脱冷战枷锁的小国重新带来希望。

主席(以英语发言)：我感谢约旦代表的发言和他对我讲的客气话。

下一位发言的是突尼斯代表。我请他在安理会议席就坐和发言。

阿卜杜拉先生(突尼斯)(以阿拉伯语发言)：主席先生，我首先谨代表突尼斯代表团最衷心地祝贺你担任本月份安全理事会主席。我们深信，由于你的经验和技巧以及你备受尊重和敬佩，安全理事会将会有效地完成其困难任务。

我还愿对你的前任卡雷尔·库凡达大使阁下表达我的衷心感激；他成功地主持

...

了安理会上月的工作。

安理会现在开会是继萨拉热窝数十名手无寸铁和无辜平民惨遭屠杀之后对波斯尼亚—黑塞哥维那危机的最新严重发展进行审议的。这一事件在过去二年中塞尔维亚人对波斯尼亚人民所犯罪行上面又罪上加罪,其凶残程度只能与第二次世界大战期间纳粹所犯罪行相等同。该罪行不过是针对联合国的一个独立的和主权成员国犯下的一整系列的侵略和践踏当中的一例而已。

国际社会早就该坚定地采取行动并强行实施本安理会和大会就此通过的众多决议。的确,塞尔维亚对波斯尼亚—黑塞哥维那的侵略仍在持续并已经恶化,其原因是塞尔维亚和黑山以及波斯尼亚塞族领导人得到的印象是,世界并非认真严肃地抵抗这一侵略而且没有决心制止其众多的滔天罪行,诸如“种族清洗”、强奸、谋杀和迫使人口迁移等。

尽管安全理事会就“安全区”通过决议,但对首都的围困已经持续超过两年。塞尔维亚部队每天都在对萨拉热窝和波斯尼亚其它城市居民发起进攻并使粮食和人道主义救援物资的运送中断。我们又经常地在联合国这里注意到,所有这些进攻都明显地是由塞尔维亚人发出的;最近一例则发生于1994年2月4日。

当全世界看到在萨拉热窝市集上残害的尸体浸在血泊中而感到震惊的同时,波斯尼亚塞族领导人却坚称这次袭击并非由塞尔维亚一方所为这是不足为奇的。但使人惊奇地是,一些人居然相信他的话,好象早先的事件与他讲的并不发生矛盾似的。塞尔维亚人在歪曲事实的同时明显地企图推卸其对此凶残行径负有的责任,以便不必承担其后果。

国际公众舆论的普遍声讨已经产生效果:它促使北大西洋公约组织(北约组织)于2月9日采取了迅速和果断措施。这是国际社会等待已久的一项重要发展,特别是鉴于这个处于欧洲心脏并尤其是在非常敏感的巴尔干地区的国家的局势出现严重恶化之后这一事实。因此,塞尔维亚人必须立即对此警告给予注意并且停止攻击这一城市、从其周围撤离并将其重型武器置于联合国管制之下。任何不遵守都应在毫不

犹豫或保留的情况下立即导致空袭。安全理事会第824(1993)和第836(1993)号决议授权秘书长无须与安全理事会协商即可要求此种攻击。这两项决议确实为面对任何此类事件发展提供了法律基础。

尽管北约组织的最后通牒要求受害一方在侵略者交出其武器后也这样做,但波斯尼亚一方却自愿交出了其重型武器;其数量无论如何都随着它们行使自卫权利的能力一块减少。

GE

我们必须重新考虑规定武器禁运的第713(1993)号决议,因为禁运仅仅使波斯尼亚方面瘫痪,而塞族部队却拥有大量重型武器。解除对穆斯林的禁运可能使波斯尼亚塞尔维亚人相信,他们将不能通过侵略来实现其扩张主义目标并把既成事实强加于人。

北大西洋公约组织(北约组织)的最后通牒是向前迈出的重要一步,必须以坚定的决心和认真态度监督这次决定的执行。我们认为,除萨拉热窝外,这次决定还应适用于所有其他"安全区",包括比哈奇、斯雷布雷尼察、戈拉日德、图兹拉和热帕。否则,塞族部队将利用这样一个事实,即世界只注意首都市,因而将对其他"安全区"发动攻击。因此,以北约使用武力这一同样的威胁对付任何这些地区中的侵略,将是明智的。

如果我们希望谈判获得成功并取得成果,北约组织的最后通牒必须适用于所有地区,必须确保停止这些侵略行径并促使有罪一方接受和平、公正和持久的解决办法。

如果解决办法是以"种族清洗"或武力夺取领土为基础的,或者如果解决办法导致人口流离失所和平民仅仅因为其特性而遭到杀害,没有一项解决办法是和平的,在严肃的谈判中,我们当然不能接受侵略结果为解决的基础。真正合法的基础与安全理事会和大会决议有着明确的联系。《联合国宪章》的条款也必须得到尊重,因为这是谈判者必须遵守的框架。否则,他们将背离国际法准则。

因此,我们要求,从现在起,谈判应在纽约、非常靠近安全理事会进行。我们还应依法惩处那些对流血事件和"种族清洗"负责任的人。应把他们带到前南斯拉夫境内战争罪国际法庭前,该法庭应对他们作出判决,并确保他们将永远不再从事这种种族灭绝行径。我们还要求迅速采取措施,任命一位检察官并开始调查针对波斯尼亚人民犯下的罪行。

安全理事会就这一问题通过了许多决议,但没有一项决议得到执行。今天,在北约组织发出警告之后,国际社会表示了坚定的意志要停止屠杀并找到这样做的方式方法。如果塞尔维亚人不遵守停火,或者拖延撤至其指定的阵地即可执行秘书长作出的允许北约组织发动空袭的决定。因此,这件事今天掌握在代表联合国会员国的秘书长和北约组织领导人手中。

我们希望,塞尔维亚人一星期前对萨拉热窝发动的攻击以及塞族旨在提出新条件以促使该城市的保卫者撤走的拖延战术的目的不是考验联合国保护部队(联保部队)的反应或只是我们已习以为常的那种违反行为的前奏曲。如果情况确实如此,那么就没有任何借口在规定的10天时限过后不作出迅速和坚定的决定发动空袭。

国际社会现正面临困难的考验,安全理事会的信誉也成问题,任何犹豫不决或延迟可能会歪曲向塞族发出的信息,并归根结底导致该地区出现新的冲突,从而危及国际和平与安全并进一步破坏国际秩序。

双重标准的政策损害了联合国的权威、威信和影响。既便我们试图为所有这一切辩护,我们不能说服世界人民相信,这种立场是公平的,因为它与法律和正义的观念是背道而驰的。因此,我们敦促安全理事会提高世界人民对联合国作为遭受外来侵略的国家的最后手段的信心,以使联合国能够保障它们的领土不受侵犯及其主权和政治独立,并保护它们免遭分治或消亡的威胁。

波斯尼亚—黑塞哥维那发生的一切正是对一个主权国家的外来侵略——一个邻国犯下的侵略行径,它正利用种族因素阻止一个单一社会的不同人之间的文化政治共存,而他们的血缘毕竟是相同的。在昨天听取了安理会常任理事国代表和北约组织

成员国代表的发言之后，我们深信，如果塞方不遵守给他们规定的条件，北约组织部队将实施最后通牒。

突尼斯政府已对2月5日不幸事件和早些时候发生的类似事件表示了谴责和痛惜。我们希望，安全理事会和北约组织的态度将是一个决定性的转折点并结束已经持续太久的波斯尼亚—黑塞哥维那悲剧，使恢复法律成为可能，并保证波斯尼亚—黑塞哥维那在安全与稳定的气氛中作为一个基于共存的统一国家的存在。

主席(以英语发言)：我感谢突尼斯代表对我说的客气话。

下一位发言者是阿尔巴尼亚代表，我请他在安理会议席就座并发言。

FP

库拉先生(阿尔巴尼亚)(以法语发言)：主席先生，我首先要向你表示崇高的敬意并祝贺你担任2月份安理会主席。我坚信，安理会在你指导下将使其本月份工作获得成功。我还要衷心感谢你的前任库凡达先生阁下，他上个月干练地主持了安理会的审议。最后，我要代表我国政府最热烈地欢迎安理会新成员，并衷心祝愿它们成功。

我们再次来到这里讨论当今最令人不安的一个问题：波斯尼亚—黑塞哥维那持续进行的不幸冲突。对萨拉热窝集市穆斯林平民的行动，是对全体人类的攻击，这一可耻行为的肇事者必须受到严厉惩罚。

阿尔巴尼亚共和国坚决支持秘书长及北大西洋公约组织(北约)保护波斯尼亚—黑塞哥维那共和国平民和不受阻碍地执行所有运送人道主义援助的行动的努力。

正是在这种情况下，阿尔巴尼亚共和国欢迎北约有关对塞族军事阵地采取行动的决定。这将大大有利于结束敌对行动并随后取得理想的和平协议。

我们仍坚持以前所阐明的观点，即如果对塞尔维亚和黑山的制裁具有适当军事行动的支持，冲突本不会升级到接近目前可怕的程度。

阿尔巴尼亚共和国坚决认为，现在是执行安理会决议并使之建立信誉的时候了。我们重申对这些决议的支持，呼吁注意波斯尼亚—黑塞哥维那其它地区，尤其是

“安全区”。第824(1993)号和第836(1993)号决议,为通过主要是与区域组织合作来保护“安全区”提供了必要框架。

对波斯尼亚—黑塞哥维那实行的武器禁运,使冲突中最受威胁和最弱的一方失去保卫自己的机会。对波斯尼亚—黑塞哥维那共和国继续实行武器禁运鼓励了侵略者,而我们自然看到他们肆无忌惮地继续对穆斯林人民犯下愈来愈多的种族灭绝行为。

阿尔巴尼亚共和国继续支持主要由联合国和欧洲联盟调停的谈判进程。有理由相信能够达成一项协议。在这方面,我们强调国际上对侵略者的压力将从根本上有利于制止战争,而另一方面,对较弱一方的任何形式的压力,只会产生不稳定的和平,并会产生持久和危险的后果。同时,使通过“种族清洗”获得的利益合法化,尤其是任何按照“种族清洗”人为造成的种族界线分割波斯尼亚—黑塞哥维那的计划,都只会导致一种随时可能爆炸的局势。

阿尔巴尼亚共和国认为,对塞尔维亚和黑山实行经济制裁,是联合国解决前南斯拉夫境内冲突的努力中的关键一环。制裁产生了巨大效果,迫使塞族一方承认绝对需要坐在谈判桌旁。另一方面,却仍未看到制裁在削弱两年来一直供给前南斯拉夫境内战争的贝尔格莱德军事机器方面的充分效果。重要的是要严格执行制裁,以找到一项解决波斯尼亚—黑塞哥维那冲突和不幸也构成南斯拉夫危机的其它热点冲突的长期办法。

我强调同时需要采取其它措施,以免冲突向其它地区蔓延,我认为,我表明的这一点并不仅仅是我国政府的观点。我希望我国代表团将可以提请安理会关注科索沃令人不安的局势,它曾经是前南斯拉夫的一个自治省,两百多万阿尔巴尼亚人自远古以来就一直居住在那里。贝尔格莱德政权在那里推行一项警察和军事镇压的政策,从而侵犯了国际文书中所保障的所有人权。

这个议题在本次会议上并非不恰当。正相反:它与同一不幸局势、同一煽动者、“种族清洗”和同一种战略有关,所有这一切预示着一场塞尔维亚人已单方面

开始的战争,而科索沃的阿尔巴尼亚人正以可钦佩的克制力,而未参加这一战争。

我要代表我国政府重申,应将科索沃置于联合国观察和保护之下,以免在靠近波斯尼亚的地方爆发一场新的冲突,这种冲突会给世界和平带来不可逆转的后果。

最后,我要表示我的信念:安全理事会的这场公开辩论,将为协调各方为结束波斯尼亚—黑塞哥维那的流血及实现前南斯拉夫和平进行的努力作出重要的贡献。

主席(以英语发言):我感谢阿尔巴尼亚代表对我讲的客气话。

下一位发言者是塞内加尔代表。我请他在安理会议席就座并发言。

西塞先生(塞内加尔)(以法语发言):主席先生,请允许我代表塞内加尔代表团向你表示:我们对你担任2月份安全理事会主席感到高兴和自豪。我充分意识到你的品格、能力和广泛经历,相信你能够以智慧和效率领导安理会工作。我还要表示我们最热烈的祝贺,并重申我们充分支持你履行你的职责。

我还必须感谢你的前任、捷克共和国常驻代表库凡达大使在1月份所做的出色工作。

我们还感谢安理会全体成员使这一有关波斯尼亚—黑塞哥维那不幸局势的重要会议得以举行。

几乎两年以来,国际社会无能为力地目睹着波斯尼亚—黑塞哥维那共和国人民持续不断的痛苦,他们正以勇气、尊严和信仰面对侵略,这一侵略的野蛮和残酷性已达到从未停止震动我们的集体良知并对本组织《宪章》所依据的基本价值形成质疑的程度。

WG

2月4日星期五和2月5日星期六对萨拉热窝的炮击引起全世界愤怒和谴责的空前浪潮,它证明了波斯尼亚塞族人及其盟友的不光彩事业因国际社会无动于衷而受到鼓励,现在无所不用其极,甚至采取对平民密集处开火的令人难以置信的恐怖做法。

在这场冲突持续的22个月中,可能避免暴力升级的有效解决办法总是被排除在

外,直至其有效性因侵略升级而无效。这种对正在进行的种族灭绝拖延作出反应--当实地情况每况愈下时我们企图采取措施或进行威胁弥补这种拖延--是我们今天深为痛惜的屠杀的主要原因。

我们经常听到波斯尼亚关于撤走--如有必要,则使用武力--塞族天天轰击萨拉热窝和其他波斯尼亚城镇的重型武器的要求得到响应。采取了一切办法说服安理会,除非采取有力行动--如对塞族包围萨拉热窝的阵地空袭、由联保部队控制重型武器以及必要时解除对被屠杀者的武器禁运--否则,我们便总是赶不上战争的形势发展。我们现在接近于相信对这些屠杀袖手旁观便是帮助侵略者。

幸好,可能正是由于这一信念,北大西洋理事会应本组织秘书长的要求,在其1994年2月9日在布鲁塞尔举行的会议上作出了一套决定,这些决定如果执行,我们希望会结束对萨拉热窝的包围。

在昨天,1994年2月14日给安全理事会常任理事国或北约国家元首或政府首脑信中,伊斯兰会议组织第六届首脑会议主席迪乌夫总统在对为解决波斯尼亚悲剧所作的努力表示了欢迎之后,忆及:

"我国人民特别重视国际社会执行有力步骤结束塞族对波斯尼亚人民强加的侵略和不正义。"

在这方面,塞内加尔国家元首欢迎:

"北约批准的勇敢步骤,以及尤其是该组织对波斯尼亚塞族人发出的解除对萨拉热窝包围的最后通牒。"

因此,塞内加尔代表团欢迎对侵略势力发出的最后通牒,并敦促本组织秘书长和北约负责人代表联合国全体会员国在第824(1993)和836(1993)号等有关决议授于的权力的范围内行动,在当这些决议被违反时,采取一切必要步骤确保立即遵守作出的决定。

我们认为,如要给和平一次真正的机会,侵略者应明白国际社会决心阻止他们,而且不会再容忍对本组织《宪章》和安全理事会和大会关于这一问题的历次有关决

...

议中阐明的准则的侵犯。

在北约坚决和决心面前,侵略者的态度加强了我们的信念:2月9日公报是唯一有助于为找到冲突所有各方都能接受的谈判解决办法创造有利条件的公报。然而,空谈是不够的。不幸的是,经验证明了这一点,而这也是悲惨的:我们须要做的是行动,迅速行动。

我们深信,波斯尼亚—黑塞哥维那共和国领导人曾在过去多次显示他们的善意和对和平的承诺,他们想继续谈判和设法找到符合《联合国宪章》和安全理事会有关决议阐明的原则的冲突解决办法。

然而,就塞族一方而言,即使它继续谈论谈判,我们只能认定他们这样做只是为了争取时间并执行其“种族清洗”和领土征服的政策。

在我们在这个大厅中辩论时,当全世界的注意力都集中在萨拉热窝、斯雷布雷尼察、戈拉日德、图兹拉、热帕和比哈奇及其周围地区时--而且虽然这些城镇已被宣布为“安全区”--平民百姓正在受苦,电视没有报道,同样的包围和同样无情的进攻。

比哈奇的情况尤其危急。塞族的意图是占领该城和消灭其民众。塞族压力日益加大,波斯尼亚在那里的防线随时都很可能崩溃。

我们认为对萨拉热窝使用武力的威胁应扩大到对全部领土,尤其是其它五个“安全区”,那里的平民因塞族恐怖主义的可憎做法而仍在受苦。

在2月7日发布的公报中,伊斯兰会议组织成员国接触小组重申,如国际社会不能尽到其道义、政治和法律责任对侵略者进行空袭,伊斯兰会议组织决心发动一个有力的运动确保波斯尼亚—黑塞哥维那共和国能根据《宪章》第五十一条行使其固有的自卫权。

塞内加尔代表团坚决支持这一立场,认为安理会应表明根据第713(1991)号决议实行的武器禁运不适用于波斯尼亚—黑塞哥维那共和国,各国可双边或多边向一个受到进攻的本组织会员国提供援助,这种援助可包括提供防御武器。

那些今天忙于阻挠执行北约决定的人应以向国际社会证明他们的确希望和决心致力于为冲突找到和平谈判解决办法来显示他们的信誉。我们认为这些国家应履行其国际职责并运用其对塞族盟友的影响使他们明白以武力和通过“种族清洗”攫取领土是不可饶恕和不会有好报的。

现在已不是空谈良好意图的时候了。现在是采取行动恢复波斯尼亚—黑塞哥维那和平和其人民的权利的时候。这就是我们的观点,因此,我们呼吁国际社会继续表示警惕和坚定,以挫败一切旨在破坏从外交和经济上孤立塞尔维亚和黑山的运动。因为只要公正和持久和平没有实现,只要贝尔格莱德实行致波斯尼亚—黑塞哥维那于死地的政策,就必须保持和加强这一孤立。

LH

如果北约组织的军事威胁为认真的和平谈判铺平道路,则我们认为,这种和平谈判不同于以前的几次会谈,不应背离安全理事会和大会在其就此问题的决议中规定的解决构架,这一点非常重要。为此,谈判应移址纽约并置于安全理事会直接监督之下。

萨拉热窝事件和对比哈奇的持续攻击显然证明--如果仍需证明的话--必须依法惩处所有自波斯尼亚—黑塞哥维那悲惨冲突开始以来所犯暴行负有责任者,其中包括按贝尔格莱德命令从事最令人毛骨悚然的种族灭绝行径的人。

在这方面,调查委员会应继续进行其活动,还应作出进一步努力,任命一名决心在国际法庭起诉所有在前南斯拉夫领土犯下明确认定行径之战争罪犯的新检察官。

主席(以英语发言):我感谢塞内加尔代表对我所说的友好话。

下一位发言者是哥伦比亚代表,我请他在安理会议席就座并发言。

雷伊先生(哥伦比亚)(以西班牙语发言):主席先生,首先让我感谢你召开本次会议。我们很高兴看到你在如此重要场合安理会开会之际担任主席。

安全理事会今天开会是为了结束对屠杀手无寸铁人民漠不关心、无动于衷。我们对针对作为联合国一会员国的国家所犯下的野蛮行径并对国际社会无法制止该局

...

势感到困惑。波斯尼亚—黑塞哥维那遭受的外国侵略要求联合国果断参与。该国人民的悲剧令联合国所有会员国关切,联合国面对该冲突不能再袖手旁观。

我们过去曾看到联合国为保护屠杀受害者采取军事行动,我们也曾看到联合国为促进冲突的解决在其它地区进行并保持制裁。因此,我们想知道国际社会为何用这么长时间才找出制止目前对波斯尼亚穆斯林屠杀的途径和方法。

我们曾看到安全理事会多次开会审议波斯尼亚—黑塞哥维那的悲剧,并就该冲突通过多项决议和主席声明。但遗憾的是,尽管安理会已采取各项措施,其中一些措施是依照《宪章》第七章采取的,但联合国未能妥善保护波斯尼亚—黑塞哥维那人民。我们忆及《宪章》第24条赋予安全理事会维护国际和平与安全的主要责任。

就波斯尼亚—黑塞哥维那而言,安理会应该无可非议并毫不拖延地负起责任,以便防止象2月5日屠杀萨拉热窝市场内平民那样的进一步屠杀--那次屠杀是塞尔维亚野蛮的表现。

国际社会容忍这种恐怖主义已为时太久了。国际社会在道义上有义务,并拥有安全理事会和大会各项决议赋予的法律权威,必须制止该局势并积极回应这种令人目眩的对手无寸铁人民犯罪的升级。

就此案而言,联合国拥有安全理事会第824(1993)和836(1993)号决议规定的采取坚定行动的必要工具。我们欢迎北大西洋公约组织(北约组织)北大西洋理事会作出的决定,我们希望塞尔维亚人将满足该决定确定的条件。

哥伦比亚通过支持大会第46/242、47/121和48/88号决议,再次要求停火、尊重波斯尼亚—黑塞哥维那共和国的独立和领土完整、遵守联合国各项决议和尊重人权,再次谴责“种族清洗”的作法,并要求制止塞尔维亚的恐怖主义。我们对1993年12月20日第48/88号决议第17和18段表示同意。

我们在尊重《宪章》机制和联合国惯例的基础上承认联合国保护部队(联保部队)的各项努力和英雄使命;我们敦促安理会遵守现行决议,我们也敦促国际社会站在为残酷悲剧所害的人民一边。面对这场给各国人民和平共存造成可怕影响的冲

突,国际社会不能再沉默了。

我们要求联合国采取有效行动,但我们也呼吁冲突各方为实现和平、持久和公正解决全力着手真正恢复友好关系。

高度优先必须是世代共存的各国人民彼此和解,同时还必须尊重生命、多元性和种族、宗教及文化多样化。那些现在正播种悲哀和恐怖的人有责任为子孙后代想一想。

找出在国际社会支持下实现和平与持久解决的合理途径必须成为我们藉此建设一个可以成为宽容、多元化和民主楷模国家的遗产。

今天,我们要求波斯尼亚—黑塞哥维那冲突各方参加和解进程,尊重受害者、联合国、安全理事会和整个国际社会的利益,以期采取有助于制止战斗和屠杀的有效具体措施。

主席(以英语发言);我感谢哥伦比亚代表对我所说的友好话。

下一位发言者是芬兰代表。我请他在安理会议席就座并发言。

KD

布莱滕斯泰因先生(芬兰)(以英语发言):首先让我表示,我们代表团极为感谢有机会能经允许就安理会面前极为重要的项目在安理会发言。

芬兰政府极为关注地注意了波斯尼亚—黑塞哥维那共和国的局势。最近对萨拉热窝平民的残酷和恐怖的轰炸着重说明了终于要结束已经进行了两年的无理性的屠杀。

我们认为,国际努力在这一危机中的目标必须保持不变--即由各方达成一项谈判的和平解决,在联合国及其他国际机构的充分与积极支持下实现。必须制止对平民进行的暴力。必须允许人道主义援助在任何情况下都送达平民手中。为保证联合国完成其任务,并维护其信誉,必须加强向各方,特别是向那些对暴力负有责任的方面施加的压力。

在这一局势下,芬兰欢迎北大西洋公约组织(北约)已准备支持秘书长的要求在

符合安全理事会的目标的情况下联合国所作的努力。

但是,在诉诸于军事手段时,总会冒着冲突扩大、敌对行动加剧的危险。在军事上这种局势将很难遏制。它也会增加对联合国人员,以及对人道主义救济人员及平民的安全的威胁。因此,只能作为最后的抉择对才诉诸于武力。

危机的升级仍然是可以避免的。各有关方面必须避免采取可能使局势恶化的一切行径。各方现在应当充分尊重2月10日生效的停火协议,并毫不拖延地或者将在萨拉热窝以内或周围的所有重型武器交由联合国保护部队(联保部队)管制,或者撤走这些武器。我们希望,各方能认识到国际社会的决心,而得出正确的结论。从而可以在不使用武力的情况下解决危机。

主席(以英语发言):下一位发言者是比利时代表。我请他在安理会议席就座并发言。

诺特达姆先生(比利时)(以法语发言):主席先生,请允许我热烈祝贺你担任安全理事会的主席,并感谢你的前任捷克共和国大使在1月份期间所作的卓越工作。

1994年2月7日,星期一,欧洲联盟的外交部长对再次袭击萨拉热窝平民的特别野蛮的轰炸表达了义愤。这一次,他们支持早日召开大西洋理事会的会议,以便在与联合国秘书长的协调下采取一切必要的手段,其中包括使用空中力量,以实现立即解除对萨拉热窝的包围。

为对联合国秘书长函件作出的响应,大西洋理事会于2月9日通过了一项决定,使其成员能够在北大西洋公约组织(北约)的基础上,并根据联合国的要求,使用空袭,以便结束不分青红皂白地使用炮轰,并有助于萨拉热窝的非军事化。根据国际法,这一决定的效力是不可辩驳的。它显然符合安全理事会第824(1993)、836(1993)和844(1993)号决议。此外,它平等地对待所有方面,因为它涉及所有重型武器,毫无例外,最后,它给予各方一定时间作出考虑和执行,通过充分合作执行所要求的措施,他们可以避免动用空军。

但是,只有完全执行这些措施才有可能避免采用空中武力;仅仅开始执行或部分

执行是不够的。的确,这将各方缺乏意愿明确地放弃对平民进行屠杀,例如2月5日发生的大屠杀。我们并谨强调我们认为联合国在前南斯拉夫领土上部署的人道主义及军事人员的安全与行动自由是头等重要的。

在我们经历的特别危急的情况下,我们还是看到了抱有希望的理由,其依据是这一基本事实:在急切希望为和平解决危机的国家的支持下,各方之间正进行着谈判。

在一再屠杀无辜平民,肆意违反联合国的每个决定的情况下,国际社会再也不能无动于衷了。在联合国秘书长的密切合作与协调之下,在安全理事会有关决议的权力之下,欧洲联盟及北约所考虑的措施旨在允许缔结停火协定,导致萨拉热窝的非军事化及其交由国际管理。的确,我们深信,解除对萨拉热窝的包围是国际社会过去两年里一直敦促实现的政治解决的第一步。

总之,我国支持并重申向各方的紧急呼吁,即各方应最终响应国际社会的期望与规劝。

主席(以英语发言):我感谢比利时代表向我所说的客气话。

下一位发言者是沙特阿拉伯代表。我请他在安理会议席就座并发言。

阿拉加尼先生(沙特阿拉伯)(以阿拉伯语发言):主席先生,首先请允许我真诚地祝贺你担任安全理事会本月份的主席。我并谨感谢你的前任捷克共和国常驻代表库凡达大使在上月担任安理会主席时所作的努力。

安全理事会再次讨论波斯尼亚—黑塞哥维那的不断恶化的悲惨局势而这次是在发生了新的严重事件后进行的。在安全理事会今天处理这一问题中,鉴于这些事态发展,与安全理事会的信誉攸关。尤其与现代国际秩序的公正攸关,这种秩序本来应当是寻求国际合法性,以使全体国际社会承诺使用本国际组织的《宪章》所规定的集体安全措施,来保护成为迫害与侵略目标的弱小国家。

FP

迄今为止,这一体制未能抵抗对本组织的一个会员国,波斯尼亚—黑塞哥维那的侵略,使我们深感痛心。沙特阿拉伯王国已经警告,这场危机如果不按照世界新秩序

的基本原则和目标加以处理,将使这一秩序失去信誉和效力。因此,我们今天有义务把联合国的作用从仅仅力求驾驭危机与维护和平,发展到积极、有效地参与促成和平。

国际社会十分痛心、震惊和悲哀地得悉萨拉热窝中心市场遭受炮击,许多人,主要是老年妇女和儿童丧生的消息。在这场大屠杀之后,在一项安全理事会决议中被宣布为"安全区"的城市又受到袭击。这些令人发指的行径本身就是对世界良知的侮辱,它们已经促使秘书长布特罗斯·布特罗斯-加利先生要求依照安全理事会第836(1993)号决议授权第5、9和10段,准备迅速采用空袭,以期遏制发生进一步的袭击。

在某种程度上,北约已作出反应。但我们仍然感到意外的是,在过去3天中,塞族部队对安全理事会第824(1993)号决议宣布的"安全区"之一的比哈奇城展开激烈的攻击。而且,这个城市已经被包围了22个月,波斯尼亚的防线已受到塞族很大的军事优势的严重威胁,因为对波斯尼亚—黑塞哥维那的穆斯林实行武器禁运。塞族部队利用世界集中注意萨拉热窝的情况,对波斯尼亚—黑塞哥维那的其他地区发动进攻,并在那里推行"种族清洗"和种族灭绝政策。受攻击的地区大部分都是安全理事会第824(1993)号和第836(1993)号决议保护的地区。

"种族灭绝"是一项古老罪行的现代说法。它指的是消灭和摧毁整个同一族裔、宗教、种族或民族的团体。在二十世纪,我们已目睹纳粹这样做;如今我们正目睹在波斯尼亚—黑塞哥维那的塞族部队这样做。塞族部队在塞尔维亚和黑山的支持下,对这一新生共和国的人民发动的种族灭绝行动的继续,将给国际社会带来严重的后果,在现在和将来的国际关系中构成一个极其敏感的问题。这场持续的悲剧已经夺走了成千上万个无辜的人的生命,使这一国家中大批的和平平民流离失所。如果不是国际社会无所作为,让侵略势力享受它们侵略的成果,并肆无忌惮地推行其可恶的"种族清洗"政策的话,这场悲剧就不会发生。

如此举棋不定是欧洲各国所持立场的结果,它们阻挠了伦敦会议的各项决议和

万斯-欧文计划的充分执行。然而,我们感到吃惊的是,当克罗地亚成为塞族侵略的目标时,欧洲国家立即站在克罗地亚一边,向它提供军事援助,促使在那里争取和平解决的国际努力取得了成功。

所谓现在波斯尼亚—黑塞哥维那发生的是一场内战的说法,是企图误导世界公众舆论,把塞族描绘成一场国内争端中的一方。现在波斯尼亚—黑塞哥维那发生的是一种公然侵略,它得到继承了欧洲纳粹思想的罪恶势力的支持。今天,我们吁请北约国家,特别是欧洲的北约国家,重新检查这一新局势。我们认为,北约最近的决定是叫塞族部队停止侵略的最后通牒,它肯定了谈判为实现和平解决的唯一途径。

今天在波斯尼亚—黑塞哥维那燃烧的这场侵略战争发生在欧洲的土地上。历史清楚地表明,欧洲的战争从来不是有限的战争,欧洲的任何火花都能引起一场无限制的大火。

安全理事会已经就波斯尼亚—黑塞哥维那局势通过了40多项决议。现在是时候了,安理会应该审查这一局势,并决定它现在将采取什么具体行动,以实现必要的解决,同时考虑到,只要在波斯尼亚—黑塞哥维那任何一个地区还有敌对行动,只要还有侵略者和被侵略者,任何可能的谈判解决都不会是公正的,因此也不会持久。

我们希望,欧洲战争的历史不会重演,希望现在提出的解决办法不会引起将来的冲突和战争。我们也希望国际社会认真和理性地考虑波斯尼亚—黑塞哥维那的要求,申明波斯尼亚—黑塞哥维那永远不再成为侵略政策和“种族清洗”的对象,并且响应这一新生国家提出的能够进出海洋和享有《宪章》所规定的自卫权利的要求。

从一开始,沙特阿拉伯王国及其人民和政府就站在波斯尼亚—黑塞哥维那共和国一边,这是一个原则立场。我国已宣布支持最近的伦敦会议、联合国和日内瓦谈判的决议和建议。

LH

本着这一立场,沙特阿拉伯王国以严格遵守国际法规和尊重国际法原则为基础。沙特阿拉伯王国呼吁国际社会迅速采取《联合国宪章》规定的各项行动,执行

根据第七章通过的安全理事会决议。这些决议允许使用武力迫使顽固的塞尔维亚方面遵守国际法的各项规则。沙特阿拉伯还呼吁国际社会确认必须执行有关“安全区”的各项安全理事会决议,特别是第836(1993)号决议。该项决议授权各会员国使用空袭保护包括萨拉热窝在内的安全区,支持波斯尼亚—黑塞哥维那政府根据《联合国宪章》第五十一条的规定行使合法的自卫权。

《宪章》的规定是十分明确的,各项国际决议也是直截了当的。因此安全理事会必须承担起它的职责,制止波斯尼亚—黑塞哥维那共和国正在发生的人类悲剧。它危及联合国和整个新的国际秩序的信誉。

主席(以英语发言):我感谢沙特阿拉伯代表对我说的客气话。

下一位发言者是苏丹代表。我请他在安理会议席就座并发言。

雅辛先生(苏丹)(以阿拉伯语发言):主席先生,请允许我感谢你给我这次机会在安全理事会发言。我还要祝贺你在许多严重和重大事件的这个月担任安理会主席。我相信,你明智的领导将极大地促进安理会取得公正和积极的结果。我们还要祝贺上月份安理会主席、捷克共和国代表库凡达大使,他同样干练地履行了主席的职责。

波斯尼亚穆斯林民族的悲剧是我们面临的挑战之一,它继续困挠世界的良知,证明国际社会无力捍卫《联合国宪章》所代表的崇高原则和道德价值。国际社会继续以双重标准处理一个关系到整个民族命运的问题。这个民族受到灭绝的威胁。侵略者采取了“种族清洗”、集中营和侮辱政策,并采用大规模强奸和其他此类可耻行为等纳粹和法西斯手段。

国际社会--特别是安全理事会--所保持的长期沉默以及它迟迟不采取行动制止塞尔维亚的侵略使得侵略者得以对波斯尼亚穆斯林民族施行其所有邪恶计划。国际社会加剧了波斯尼亚穆斯林的创伤,因为它剥夺了他们最基本的自卫权和生命权,并且由于第713(1991)号决议的规定,他们得不到武器,处于不利地位。

塞尔维亚人2月4日和5日对多布林加和萨拉热窝没有自卫能力的平民犯下了残

暴的罪行,造成数十人丧生,数百人受伤。这桩凶残的罪行震惊了国际社会,促使那些一直对塞尔维亚不断犯下的罪行保持沉默的人采取行动,我们早就认为这种行动能够威慑住侵略者。但是我们看到这些行动还为狭隘的歧视性观点和利益平衡所束缚,致使不足以对付严重的事件。

向塞尔维亚人发出10天的最后通牒使他们能够诉诸花招和欺骗。因此,他们先是宣布停火,很快又威胁要进行报复。同时,最后通牒只限于要求塞尔维亚人撤走重型武器,而同时又要求波斯尼亚政府在萨拉热窝非军事化的背景下放弃武器。这些行动用国际部队掩护塞尔维亚部队。这导致塞尔维亚人继续围困萨拉热窝,同时又使他们得以维持其军事实力,用没有人要求他们放弃的重型武器轰击萨拉热窝和波斯尼亚的其他穆斯林城市。

与此同时,还有一些人要求波斯尼亚政府作出一些让步以满足侵略者,以此通过放弃不允许用武力获取领土的原则来使侵略者得到好处。苏丹一直非常同情波斯尼亚穆斯林民族,他们是各种阴谋和灭绝行为的受害者,我们已声明站在他们一边,他们因其宗教信仰而受折磨。我们呼吁国际社会和安全理事会听取良知和正义的呼声,在对待面临灭绝威胁的一个民族的命运时放弃选择性和双重标准。

根据苏丹作为一个联合国会员的责任,并应伊斯兰会议组织的呼吁,我荣幸地宣布苏丹愿让苏丹部队参加波斯尼亚—黑塞哥维那的联合国保护部队。我还要与其他人一道呼吁安全理事会效仿大会的做法,解除对波斯尼亚的武器禁运,使它能够根据《宪章》第五十一条行使自决权,从而满足其武器需求,并从兄弟国家获得援助,以遏制塞尔维亚的侵略。

最后,我还必须赞赏秘书长布特罗斯·布特罗斯-加利先生提出了一项人们盼望已久的大胆倡议。我希望他将以对挽救波斯尼亚—黑塞哥维那无辜者的极大关注去实施这项倡议。

主席(以英语发言):我感谢苏丹代表对我说的客气话。

我名单上的下一位发言者是爱尔兰代表。我请他在安理会议席就座并发言。

海斯先生(爱尔兰)(以英语发言):主席先生,首先我谨祝贺你担任安全理事会主席。我们期待着你在整个二月份期间继续娴熟地履行安理会主席的职责。我还要感谢你的前任、捷克共和国库凡达大使在一月份非常干练地履行了主席的职责。

爱尔兰政府明确谴责对萨拉热窝居民采取的残忍、野蛮的暴力行为,这种行为已持续将近两年。它没有任何理由--也没有任何理由可以接受。其目的在于杀害、摧残和击跨这座被围困城市的平民。

KD

以重型武器、迫击炮和狙击手对萨拉热窝人口进行的有系统和无情的攻击明显地使该市人口付出了沉重的代价。对损失作出准确估计是困难的,但一些人士估计在萨拉热窝已有10 500人丧生,大概58 000人受伤。

萨拉热窝遭受的死亡和痛苦由于2月5日在中心集市发生的野蛮杀戮再次被鲜明地突出。它导致68人死亡,更多的人致残和严重受伤。秘书长在面对萨拉热窝被继续围困和轰炸的情形下作出结论,对其平民目标进行的迫击炮袭击有必要为使用空袭进行迫切准备,以阻止出现进一步袭击。这些袭击中至少有一起已被联合国确认为系波斯尼亚塞族部队所为。因此,他要求北大西洋公约组织(北约)秘书长尽早取得北大西洋理事会的决定,以授权北约组织南方指挥部总司令在联合国的请求下对萨拉热窝城内和周围的大炮或迫击炮阵地发动空袭;这些阵地是由联合国保护部队(联保部队)加以确定并认为对该市平民目标的攻击负有责任的那些阵地。

欧洲联盟部长理事会2月7日在布鲁塞尔召集会议对萨拉热窝平民惨遭炮击表示谴责。部长们根据安全理事会有关决议和秘书长的请求对北大西洋理事会早先一次会议表示支持,目的是审议立即解除对萨拉热窝被围的措施。

北大西洋理事会上星期三的决定清楚表明,国际社会不能也将不会容忍对一座无防卫城市的围困和轰炸。爱尔兰政府呼吁所有各方遵守萨拉热窝的停火并充分满足撤出重型武器或将其重新置于联保部队管制之下的要求。国际社会在过去一周的行动旨在有助于建立停火、使萨拉热窝非军事化并将其置于国际监督之下的基本目

标。这些是实现欧洲联盟给予支持的政治解决的首要步骤。

在此方面,爱尔兰政府认为,国际社会必须加强其努力以实现三项基本目标:在欧洲联盟和平计划基础上保持并发展寻求争端获得和平解决的努力;防止冲突的扩大以及确保人道主义援助的供给和运送到受害者手上。

爱尔兰政府希望,冲突各方--特别是波斯尼亚塞族人--即便在比较晚阶段将会认识到继续这场战争是徒劳的,并希望他们以寻求一项谈判解决方案的决心返回到会谈桌面上来。

主席(以英语发言):我感谢爱尔兰代表对我讲的客气话。

根据会议早先作出的决定,我现在请德拉戈米尔·乔基奇大使在安理会议席就座并开始发言。

乔基奇先生(以英语发言):2月5日在萨拉热窝集市对无辜平民进行的野蛮屠杀再次痛苦地表明,对波斯尼亚—黑塞哥维那的内战和种族战争达成一项政治解决具有紧迫的必要性。南斯拉夫联邦共和国政府沮丧和惊恐地获悉这次屠杀的消息并强烈谴责这种恐怖主义行径。那些在萨拉热窝惨遭杀害或受伤的人不是战争,而是战争罪犯的牺牲品。这种怯懦行径使所有真正努力在前波斯尼亚—黑塞哥维那实现和平的人深为震惊;它需要进行有力和公正的调查以使这一恐怖行径的肇事者立即得到法办。

南斯拉夫政府已向参与和平进程的所有人发出呼吁,不允许对此悲剧事件进行任何政治或传播媒介方面的操纵并且投入积极努力以便防止和平进程受到任何破坏;在努力为前波斯尼亚—黑塞哥维那实现公正和持久和平的同时表现出毅力和决心。不幸的是,一些国家非但不考虑能在波斯尼亚—黑塞哥维那做些什么以对和平进程给予决定性的推动,它们却利用这一事件以促进他们自己的政治和宣传目标。

安全理事会今天的会议是在这样的时候召开的,即一些重要国际角色已选择使用武力,以作为对波斯尼亚—黑塞哥维那冲突中一方施加压力的手法,而不是鼓励所有三方通过谈判实现和平。北大西洋公约组织(北约)最近的决定在政治上和军事上

都不明智,并在地面上可能产生严重后果,而这将毫无疑问地加剧波斯尼亚—黑塞哥维那本就复杂的局势。针对波斯尼亚—黑塞哥维那冲突三方任何一方--我再说一遍"针对任何一方"--采取空袭的决定几乎都不可能有助于实现一项持久政治解决。因此,我国强烈反对任何此类决定。这是国际社会在解决南斯拉夫危机方面所犯一系列严重错误的又一例;这个危机正如许多人目前越来越清楚地认识到的系起源于对一些前南斯拉夫共和国时机未成熟的承认。

北约组织的决定只会使解决危机面临的前景更加难测和暗淡。我们认为安全理事会应十分认真和慎重地审视当前局势并充分意识到其严重性和复杂性。

北约理事会的决定显然并不在授权空袭的安全理事会有关决议的职权范围内。因此,根据该决定进行空袭的任何企图都将是偏袒一方而直接介入这场内战。

如果真实目的是波斯尼亚—黑塞哥维那的和平的话,那么使用武力不能是达到此目的手段。在波斯尼亚—黑塞哥维那当前情况下使用武力是极为危险的。那些提倡它的人将对不可避免的后果和冲突可能出现的扩散负有责任。

GE

从危机一开始起,南斯拉夫联邦共和国就坚信,除全面政治解决外别无选择。只有通过波斯尼亚—黑塞哥维那的三方组成民族:塞尔维亚人、穆斯林和克罗地亚人之间的谈判,才能达成解决。南斯拉夫政府准备接受三方达成的任何政治解决办法。在这一情况下,我们还认为,国际社会,特别是联合国包括安全理事会负有主要责任,它们应尽全力为寻求政治解决作出贡献,它们应鼓励波斯尼亚各方走和平道路。

国际会议联合主席施托尔滕贝格仅在两星期前向安理会成员通报了和平谈判现状。他指出,有关各方接近达成一项协定,并已就一揽子和平协定的主要部分取得一致意见。他还提到一些障碍,但从他的发言中可以清楚地看到,两个方面准备签署一揽子和平协定,但不幸的是,第三方,即波斯尼亚穆斯林却选择了继续战争,并一再提出新条件,以便阻挠达成一项和平协定。

几个月来,穆斯林方面拒绝了所有被联合主席描述为公平和合理的和平方案。不幸的是,他们的这一立场受到国际社会中一些有影响的国家的鼓励,而这些国家是别有用心的,并出于本身的战略利益。显然,这致使穆斯林方面相信,外国对波斯尼亚—黑塞哥维那的军事干预即将来临。

形成对照的是,通过作出无数让步来证明愿意接受一项可行的妥协方案的波斯尼亚塞尔维亚人却正受到压力和威胁。

南斯拉夫期望,鉴于这一局势,国际社会将向穆斯林方面表明,如果他们坚持战争选择,他们必然会失败。不幸的是,我们看到这样一个事实:一些有影响的国家不但不说服穆斯林方面接受和平建议,相反却现在准备使用武力,从而危及迄今取得的谈判结果。

南斯拉夫联邦共和国将一如既往,继续为和平进程和结束波斯尼亚—黑塞哥维那战争作出贡献。南斯拉夫联邦共和国尽管不是波斯尼亚—黑塞哥维那内战的当事方,将不遗余力地帮助纠正目前局势,并找到基于波斯尼亚—黑塞哥维那所有人民正当权益的公正、持久的解决办法。

安理会成员意识到南斯拉夫联邦共和国在设在日内瓦的前南斯拉夫问题国际会议范围内所作的努力以及不顾对它不公正地实行的严厉和非人道的制裁对和平所作的坚定承诺。

南斯拉夫政府愿重申坚决支持目前正在日内瓦进行的谈判,并强烈敦促国际社会、联合国和安全理事会加强对波斯尼亚—黑塞哥维那冲突唯一可能的解决--以政治手段达成的解决的支持。

因此,如果我们大家,尤其是那些能够对某些波斯尼亚方面施加重大影响的人帮助他们结束困扰他们的的恶梦,而不是发出威胁和最后通牒,这将会更有益。一旦扣动扳机,就难于停止。如果证明情况如此,安理会必将负一定的责任。

关于在辩论期间所作的一些发言,我国代表团要作以下评论。

我们断然拒绝某些代表团对南斯拉夫联邦共和国所作的恶意,有偏见,毫无必

要,毫无理由的指责。尤其令人不安的是,其中一些指责如此过分,以致毫无保留地因为2月5日无辜平民在萨拉热窝集市惨遭屠杀而谴责波斯尼亚塞族方面。确实令人惊讶的是,他们对自己所下的结论如此肯定,然而众所周知,联合保护部队驻萨拉热窝代表在其正式声明中明确表示,迄今无法确定哪一方应对这场悲剧承担责任。恰恰相反,这些声明,以及一些外国和南斯拉夫专家的调查结果表明,波斯尼亚塞方并没有犯下,也不可能犯下这一不幸和罪恶的行径。

那些提出来证实的指控的代表团以其有偏见的立场表明了其真正用意,它们的真正用意不是在波斯尼亚—黑塞哥维那实现公正和持久的和平解决。它们显然正企图利用这起不幸事件,作为对这场内战的其中一方进行军事干预的借口。这种立场无助于结束波斯尼亚—黑塞哥维那内战。恰恰相反,它们造成战火进一步升级,无辜平民正越来越受到由此造成的后果的影响。

波斯尼亚—黑塞哥维那和平不能通过片面的指控或不合理地要求解除对其中一方的武器禁运,也不能通过使波斯尼亚—黑塞哥维那军事活动升级来实现。唯一可能的解决是并且必须是政治解决。

主席(以英语发言):下一位发言者是乌克兰代表。我现在请他在安理会议席就座并发言。

汗多基先生(乌克兰)(以英语发言):主席先生,首先请允许我祝贺你担任安全理事会2月主席。乌克兰代表团深信,你的经验和高超的外交技巧将有助于你找到明智和有效地解决我们正在讨论的问题的方法。主席先生,让我通过你向你的前任、捷克共和国常驻联合国代表库凡达大使表示感谢,感谢他1月做了出色的工作。

无需强调审议中的这个问题的重要性或安理会成员对这场讨论的结果所承担的责任。它们已在这个会议厅所作的许多发言中得到充分的阐明。

乌克兰代表在6个月前向安理会发言时借那次机会对这场毫无意义的,相互残杀的战争表示极大关切,这场战争每天造成新的受害者,新的痛苦和新的破坏。不幸的是,波斯尼亚—黑塞哥维那局势已进一步恶化。

FP

国际社会愤怒和震惊地获悉2月5日在萨拉热窝市中心发生的恐怖主义行为，它造成无辜平民数十人死亡，数百人受伤。乌克兰政府和人民坚决谴责这种在有关各方正在深入探索解决血腥冲突途径的时刻采取的野蛮残忍行动。

由于这起挑衅事件，巴尔干地区局势已达到一个紧要关头。很大一部分世界公众舆论认为，保障萨拉热窝和波斯尼亚-黑塞哥维那其它地区平民安全的唯一方法，就是对波斯尼亚塞族阵地使用空袭。北约的北大西洋理事会最近的决定反映了这一立场。

我们必须理解这种作法的感情基础，我们认为北约的决定是旨在解决南斯拉夫危机的国际努力的又一重要内容，而这一努力在某种情况下会产生积极结果。

然而，必须充分意识到这种步骤可能产生的不良后果。无疑，在这种结局中，波斯尼亚-黑塞哥维那各战线的局势会变得极为严重。这将主要在该国平民中造成新的痛苦和人员损失。此外，它将有效危害国际人道主义援助的运送，而这种援助已成为大多数人维持生存的唯一来源。

乌克兰作为向联保部队萨科热窝部提供一支军事部队的国家，不能不对这一事实深表关注：由于空袭，哪怕是有限度的空袭，联保部队也会成为塞族部队激进的地面指挥官报复性攻击的目标。这样，联合国会发现它深深卷入一场全面的武装冲突，不仅给该地区而且给全世界带来无法预测的军事和政治影响。

乌克兰要求安理会向交战各方重申其严正要求：立即停止军事行动，加紧谈判并尽一切力量防止巴尔干地区的武装冲突由于萨拉热窝2月5日的不幸事件而升级和蔓延。

在这方面，我们还呼吁安理会各成员不要感情用事，而是作出唯一正确的决定，这将指出摆脱目前局势的出路。

我国代表团要强调指出，我们不排除在应付对部署联合国部队的地区蓄意采取敌对行动的情况时使用包括武力在内的一切必要手段的可能性，在这种情况下我们

根本没有制止屠杀包括老人和儿童在内的无辜人民的其它备选方法。

然而,只能是在国际社会,即安全理事会作出明确决定的情况下,而非由于某一个国家作出决定,才应采取这种行动方法。该问题的严重性要求在这种局势中应采用符合《联合国宪章》的所有相关措施,以再次重申安理会以前的关于波斯尼亚-黑塞哥维那复杂局势的决议。

乌克兰同意这种观点,即解决危机的一个可行的办法可以是交战各方之间达成有效的停火协议并把其重型武器置于联保部队控制下,从萨拉热窝撤走塞族部队并由联保部队接管其阵地。使萨拉热窝非军事化并在该城建立联合国的行政控制,将制止无意义的流血并成为实现该地区持久和平的起点。

我们满意的是,安理会大多数成员认为,巴尔干地区和平进程的继续深入,是解决波斯尼亚-黑塞哥维那冲突的一个必不可少的条件。

我国代表团认为,现在应在一项全面解决方案范围内认真处理对南斯拉夫联邦共和国的经济制裁的效力问题,目的在于根据《联合国宪章》第五十条减轻制裁制度对第三国经济的不利影响。

最后,乌克兰代表团要向安理会成员和有关各方保证,正在执行保护波斯尼亚-黑塞哥维那安全区的人道主义任务的乌克兰部队,将继续促进停止该地区的武装对抗。

主席(以英语发言):我感谢乌克兰代表对我讲的客气话。

下一位发言者是葡萄牙代表。我请他在安理会议席就座并发言。

卡塔里诺先生(葡萄牙)(以英语发言):主席先生,我要祝贺你在2月份期间指导安理会审议工作的方式。我还要祝贺库凡达大使担任一月份安理会主席。

萨拉热窝集市的不幸事件使人们更进一步看清了两年来摧残波斯尼亚-黑塞哥维那的战争的恐怖,以及平民的可怕痛苦。荒谬的战争循环必须打破,冲突各方必须明白:战争和暴力的继续是一项不能持续的政策。

葡萄牙积极支持国际社会减轻战斗的后果和帮助各方通过谈判达成一项解决方

案的努力。我们在欧洲联盟内已经并将继续全力支持前南斯拉夫问题国际会议指导委员会共同主席正在进行的外交努力。

我们认为,在日内瓦向各方提出而且其基本原则已被它们接受的《欧洲行动纲领》,是解决冲突的关键。我们呼吁各方积极遵循这种初步作出的和平承诺,并表现出必要的灵活性,以便就最后解决问题取得共同立场。

我们认为,同样重要的是,要让人道主义援助送达有此需要的人们手中,而国际社会则继续表示其声援。在这方面,我们必须强调我们对在波斯尼亚的联保部队和所有人道主义机构及组织的男女人士们的感谢,他们日复一日地不懈工作,把食品、药品和其它人道主义物资送到陷于暴力之中的人们手中。

然而,暴力必须停止,国际社会和联合国面对不断恶化的局势,有责任在安理会已通过的决议范围内,以联合与协调的方式采取行动。我们完全支持的北大西洋理事会2月9日的决定,定将有利于实现结束对萨拉热窝的围困的基本目标。

WG

我们希望这一决定将导致建立停火、开始使萨拉热窝非军事化并将该城置于联合国的国际管辖下。北约的决议设想同秘书长一起实现这些基本目标,并走向和平解决冲突。

我们的目标毕竟是和平。

虽然北约采取行动的决心不容置疑,但我们真诚希望不必使用武力,冲突各方会积极和立即响应秘书长和安理会的呼吁结束他们的暴力行为,遵守对他们的要求并回到一个有目的和有决心的谈判进程上来,以对这个问题实现各方都能接受的解决。但愿不要出差错。只有各方自己决定停止战斗,战争才会结束。

我们完全知道国际社会为实现波斯尼亚和平努力所具有的巨大风险。平民、联保部队十分勇敢的人们和联合国救济机构人员的生命经常处于危险中。为了他们,我们奉劝国际社会在完成其任务时既要谨慎又要有决心。也是为了他们,我们呼吁和平。

主席(以英语发言):我感谢葡萄牙代表对我说的友好的话。

下一位发言者是卢森堡代表。我请他在安理会议席就座并发言。

沃尔茨费尔德先生(卢森堡)(以法语发言):主席先生,首先,我要对你就任安全理事会主席表示最诚挚的祝贺。我深信在你的杰出指导下,安理会将会圆满结束其工作。我还要祝贺你的前任库凡达大使以值得赞扬的方式指导了安理会上月的工作。

首先,允许我欢迎今天向本组织会员国提供机会,在有关正在我们眼前发生的波斯尼亚—黑塞哥维那悲剧的辩论过程中,让我们在安全理事会发言。

国际社会两年多来常常无助地目睹对波斯尼亚—黑塞哥维那平民百姓施加的最严重的苦难,不论是以种族清洗或是以对城市滥行轰炸的形式出现。

最近在萨拉热窝市场发生的悲惨事件突出表明紧迫需要立即制止敌对行动,和在谈判桌上而不是在战场上解决冲突。

欧洲联盟--我国是其成员---一直同联合国十分密切地合作以便通过关于前南斯拉夫的国际会议寻求和平和持久的解决办法,同时联合国保护部队(联保部队)正在困难的情况下努力向居民提供最低限度的食品和医疗援助。

在这方面,欧洲联盟为解决波斯尼亚危机提出了一项行动计划。这项计划将在更大的前南斯拉夫范围内来处置波斯尼亚冲突,这是确保波斯尼亚—黑塞哥维那共和国的生存的必要条件。的确,尚待波斯尼亚各方最后定案的协议是复杂的、远非完满的;尽管如此,我们仍然认为这项计划还是贴切和符合当前现实的;事实上它是建立持久和平的唯一可行办法。

但是,不论国际社会作出什么努力,谈判的成功最终取决于各方本身。只要有一方认为在战场上仍有可能取得军事上的收益,谈判成功结局的机会就会受到影响。

前南斯拉夫所有各族人民、派别和少数民族及其领导人都必需理解,它们各个群体能在恢复和平的情况下生存和繁荣的唯一办法就是通过谈判取得所有各方都接受的政治解决。相互冲突的利益不能和平共处,除非主要各方准备达成妥协和尊重

...

妥协。

我国政府完全支持欧文和斯图滕贝格两主席为谈判解决所正在作出的努力。我们也欢迎这一事实,即美利坚合众国和俄罗斯联邦政府表示它们现在准备在为说服有关各方真诚进行妥协和谈判的进程中走得更远。

与此同时,安全理事会已提出了多次警告和作出多次决定以说服交战各方尊重国际法原则、和平解决其分歧并保证保护无辜的平民百姓。安理会的这些决定一再遭到忽视。

因此,北大西洋理事会根据安全理事会的决定并同联合国秘书长协调行动,上星期三决定发出明确信号,尤其是对波斯尼亚塞族,要求取消对萨拉热窝的围攻,表明它们准备使用武力,如果所提出的条件没有得到满足的话。旨在使萨拉热窝非军事化的行动本身并非军事目的,而是代表了寻求全面谈判政治解决的一个阶段。

我们期望国际社会支持这项决定,它授予安全理事会实施其决定的手段。这里所涉及的重大利害关系是本组织和其它组织的信誉。

我国尤其意识到保持人道主义援助供应线通畅的必要性,它使波斯尼亚平民百姓在他们所处的骇人听闻的情况下得以生存下来。在结束发言前,请让我特别赞扬联保部队和国际组织在极其困难的情况下为这些平民所正在作的事情,它们表现的堪称楷模的勇气和忠诚。

主席(以英语发言):我感谢卢森堡代表对我讲的友好话。

今天上午最后一位发言人是丹麦代表。我请他在安理会议席就座并发言。

霍孔森先生(丹麦)(以英语发言):前南斯拉夫的悲惨局势是我们最大的关切之一,也是对我们大家的最艰巨的挑战。

最近在萨拉热窝发生的事件在各地造成了急剧反应,并导致了一系列重要会议:欧洲联盟、北大西洋理事会以及现在在联合国安全理事会。我们对此表示欢迎。

国际社会两年多以来已竭尽全力处理前南斯拉夫的危机。

从一开始,丹麦就对联合国保护部队(联保部队)和人道主义援助努力作出了大

量和不断增加的贡献。

我们坚定地主张,唯一可接受的结局就是谈判解决。只能通过谈判,而不能在外来武力强加下,达成持久和平。不幸的是,直接有关的各方没有寻求这种谈判解决的政治意愿。

欧洲联盟的行动计划仍然作为谈判的基础摆在桌上。在此计划的基础上,已取得进展,但仍需要足够的灵活性和妥协的意愿。

我们衷心支持前南斯拉夫国际会议两主席为达成和平解决所作的不倦努力。我们敦促他们继续和加强其努力。

丹麦参加并完全赞同北大西洋理事会2月9日的决定。我们把这一决定看作是朝着使冲突结束的紧急和平解决办法迈出的十分重大的步骤。

与此同时,我们强烈呼吁波斯尼亚—黑塞哥维那各方对北大西洋理事会所提出的要求作出积极反应。在此情况下,便可大有成就。丹麦准备继续和加强其努力,尤其是在欧洲联盟的范围内,以使欧洲历史上这一悲惨和恐怖的篇章结束。在这方面,我们也坚定不移地支持联合国和秘书长的努力。

主席(以英语发言):由于时间已晚,我打算现在休会。

下午1时25分休会。